

古籍今读精华第二辑

于  
亭  
译  
注

# 禅林四书

慧 开 《无 门 关 》

慧 洪 《林 间 录 》

晓 莹 《罗 湖 野 录 》

株 宏 《竹 窗 台 笔 》

湖北辞书出版社





# 禅林四书

于  
孚  
译注

慧 开	慧 洪	晓 莹	株 宏
《无 门 关》	《林 间 录》	《罗 湖 野 录》	《竹 窗 合 笔》

古 籍 今 读 精 华 第 二 辑

## （鄂）新登字 07 号

图书在版编目(CIP)数据

禅林四书/于亭译注。

-武汉：湖北辞书出版社，1998.4

ISBN 7-5403-000013

I. 禅…

II. 于…

III. ①佛教-古籍-注释-中国②佛教-古籍整理-中国

IV. B94

中国版本图书馆CIP数据核字(98)第05661号

### 禅林四书

CHAN LIN SI SHU

译注：◎于亭

策划：王重阳

责任编辑：王重阳

封面设计：王乔 肖炜

督印：阎长纛

出版发行：湖北辞书出版社（武汉市东亭路2号 430077）

印刷：咸宁地区印刷厂

经销：新华书店

开本：850×1168 1/32

插页：4

印张：13.5

版次：1998年4月第1版

印次：1998年4月第1次印刷

字数：350千字

印数：0001—6000册

定价：16.80元（简精装）

ISBN7-5403-0265-8/1·48

## 内容简介

本书结集了四部

谈禅的随笔著作：慧

开的《无门关》、慧

洪的《林间录》、晓

莹的《罗湖野录》、

株宏的《竹窗合笔》。

四位古代僧人倦游归

慈后，追忆往昔见闻

经历，记述高僧大德

嘉言懿行，文笔生动，

机锋劲捷，议论透辟，

在历代禅林著作中享

有盛名，影响所及，

远涉海外。

# 前 言

---

禅，是梵语 Dhyana 的译音“禅那”的略称，意译为“静虑”、“思维修”、“功德丛林”等。意思是说心注一境，正审思虑。它本来是古代印度宗教哲学中一种修行方法，就是依靠精神高度的专注，反观内心，消除杂念，以臻洞明之境，便于更深入地参究义理。以“禅”而为“宗”，却是佛教传入中国后，与中国文化相互影响融会的产物。与历史上出现的其他佛教宗派相比，它是最有中国文化味道的。它用参究的办法，以彻见心性的本源为主旨，所以又称作“佛心宗”。禅宗的“禅”，已与原始的“禅”有了很大的差别。

为了便于读者阅读此书，这里我们将禅宗的历史线索简单地勾勒一下。

关于创宗的情况，禅宗有个不失自己特色的传说。《五灯会元》卷一“释迦牟尼佛”中说：“世尊在灵山会上，拈花示众。是时众皆默然，唯迦叶尊者破颜微笑。世尊曰：‘吾有正法眼藏，涅槃妙心，实相无相，微妙法门，不立文字，教外别传，付嘱摩訶’

迦叶。”迦叶因此被禅宗奉为“西天第一祖”。这出于禅宗为自己的成立寻找“正宗”依据的需要，以表明自己的传付血脉之源，表现自己才是嫡传的正法眼藏、不二法门。杜撰是显而易见的，毋宁说这是一种有意味的形式，一种充满绵绵不尽之意的表达。

禅宗在中国形成，真正开其源头的是菩提达摩。达摩是南天竺人，南朝梁普通年间（520—526）渡海到广州，随后到金陵謁见笃好佛教的梁武帝萧衍，武帝问他：“如何是圣谛第一义？”达摩回答：“廓然无圣。”武帝又问：“对朕者谁？”达摩回答：“不识。”武帝不契机。达摩便离开那里，到嵩山少林寺面壁而坐，终日默然，人称“壁观婆罗门”。后来僧人神光参謁达摩求法，达摩自顾面壁，神光便对自己说：“昔人求道，敲骨取髓，刺血济饥，布发掩泥，投崖饲虎。古尚若此，我又何人？”于是先是立雪中达旦，后又自断左臂，以明心志，达摩终于认可了他，为改名曰慧可，付授正法眼藏，并传袈裟以为法信。此后慧可传僧璨，僧璨传道信，道信传弘忍和法融。到了弘忍一代，已经是唐朝建立之后了。这一段，可以算作是禅宗的准备时期。

禅宗历史上最重要的时期，当属弘忍往下的数传。五祖弘忍在黄梅双峰山东的冯墓山聚众说法，门下达七百余，时称“东山法门”。门下秀出者有神秀、慧能、慧安、道明等人，尤以神秀、慧能为翘楚。神秀是弘忍会下七百余众的上座，深得弘忍器重。慧能原是个不识字的樵夫，謁弘忍后，弘忍让他做个舂米的役工。但弘忍终于将衣钵秘密地传给了慧能，禅宗也因此分成了北渐南顿二宗，神秀的“时时勤拂拭，莫使惹尘埃”和慧能的“本来无一物，何处惹尘埃”成了两派分歧的象征。其实北渐南顿的差异不仅仅源于神秀、慧能见解上的差异，更是由于他们自身条件的差异。神秀作为会中上座，熏习所及，更多地体现出义学的痕迹，因此北宗谈佛性、涅槃、唯心、己心之义，讲究修证的阶段次序；慧能自己不识字，更注重言诠之外的观照与妙悟，因此南宗讲究“不立文字，教外别传”，不堕于名相，脱出义理的缠缚，顿契直

人。两派判然之初，对立是比较尖锐的，传说慧能得受衣钵后，怕人加害，即刻南归，铲彩匿光，隐居了十五年。弘忍逝世后，神秀被礼请到长安，备受尊礼，有“两京法主，三帝国师”之称，渐宗在北方盛极一时，只是到了后来，南传的顿宗影响越来越大，才终于凌驾于渐宗之上，成为了禅宗的一尊。我们现在一般所说的禅宗，实际上指的是慧能南宗一系。

慧能在曹溪传法，他的言行被弟子法海编集为《六祖坛经》，这是佛教典籍中唯一一部中国人的撰述而称为“经”的。慧能的嗣法弟子有行思、怀让、神会、慧忠、法海等人。其中南岳怀让一脉和青原行思一脉尤为繁茂。南岳怀让传马祖道一，青原行思传石头希迁，当时江西主道一，湖南宗希迁，四方凑集，禅风大盛。唐末五代之时，南岳一系分出沕仰、临济二宗，青原一系分出曹洞、云门、法眼三宗。这就是禅史所称的“一花五叶”。

沕仰宗，开创于南岳下三世沕山灵祐及其弟子仰山慧寂。在五宗之中，沕仰最早兴起，但衰亡也早，其法系传四、五世即绝，前后历时一百五十余年。此宗传衍，讲究师资唱和，事理并行，所谓“父慈子孝，上令下从。尔欲吃饭，我便捧羹；尔欲渡江，我便撑船”（《人天眼目》卷四），对于禅法，则强调“单刀直入”，机缘凑泊。灵祐曾经说：“以要言之，则实际理地，不受一尘，万行门中，不舍一法。若也单刀直入，则凡圣情尽，体露真常，理事不二，即如如佛。”（《五灯会元》卷九“沕山灵祐禅师”）慧寂也说：“汝等诸人，各自回光返照，莫记吾言。汝无始劫来，背明投暗，妄想根深，卒难顿拔。所以假设方便，夺汝粗识。如将黄叶止啼，有甚么是处？亦如人将百种货物与金宝作一铺货卖，只拟轻重来机，所以道石头是真金铺，我这里是杂货铺。有人来觅鼠粪，我亦拈与他；来觅真金，我亦拈与他。”其接引学人，看似平实，实际深邃奥秘，非常人所能承当。所谓“室中验人，句能陷虎”（《万法归心录》语）。其法系不衍，与此不无关系。

临济宗，开创于南岳下四世临济义玄。义玄是黄檗希运的弟

子，他向希运问佛法大意，三问三被打，便去见大愚守芝述说此事，守芝指点他，又回黄檗，得希运印可。义玄接引学人，有“三玄”、“三要”、“四料简”等施設，临机多用喝，又喜棒打，家风峻烈，《万法归心录》说：“临济家风，白拈手段。势如山崩，机如电卷。”他作偈曰：“大道绝同，任向西东。石火莫及，电光罔通。”认为学道之人，只要随缘任运，迥然独脱，不为外务所拘，就能当下与佛与祖无别。他峻烈的机锋便是这种思想在实践中的体现。义玄传法弟子二十余人，而后世法系都出兴化存奖之下。存奖五传而至石霜楚圆，楚圆传黄龙慧南、杨岐方会而有黄龙、杨岐二派，与原来五宗合称“五家七派”。慧南门下极盛，但法系传数世而绝，只有杨岐一派独盛，于是又恢复临济旧称。杨岐五传至大慧宗杲、虎丘绍隆又分为径山、虎丘二派。宗杲提倡“看话禅”，贬抑曹洞下天童正觉主张的“默照禅”，门下更分出灵隐、北涧二派，但其法系也数传而绝。绍隆再传至天童咸杰之下，分成松源、破庵二派，此后绵绵不绝，直至民国时代。后世临济法系，都出于虎丘之下。杨岐派禅法在宋元时代更传入日本，日本镰仓时期的禅宗二十四家中，有二十家是出于杨岐法系。

曹洞宗，创于青原下四世洞山良价和他的弟子曹山本寂。曹洞宗主张“即相即真”，因事见理，因此良价在他的《玄中铭》中说：“坐卧经行，莫非玄路。”良价为了接引上、中、下不等根机的人，立“五位君臣”说，用正偏、功勋等五位的关系来判断修证的深浅。他作五位住君臣颂说：“正中偏，三更初夜月明前。莫怪相逢不相识，隐隐犹怀旧日嫌。偏中正，失晓老婆逢古镜。分明覩别无真，休更迷头犹认影。正中来，无中有路隔尘埃。但能不触当今讳，也胜前朝断舌才。兼中至，两刃交锋不须避。好手犹如火里莲，宛然自有冲天志。兼中到，不落有无谁敢和。人人尽欲出常流，折合还归炭里坐。”又对本寂说：“末法时代，人多乾慧。若要辨验真伪，有三种渗漏：一曰见渗漏，机不离位，堕在毒海。二曰情渗漏，滞在向背，见处偏枯。三曰语渗漏，究妙



失宗，机昧终始。浊智流转，于此三种，子直知之。”（《五灯会元》卷十三“洞山良价禅师”）由此可见其家风之绵密深稳。所以《万法归心录》说：“曹洞家风，道枢绵密。应机接物，语忌十成。”此宗在曹山本寂之世大振，但本寂法嗣四世即绝，赖洞山弟子云居道膺一系传统。道膺法嗣大阳警玄晚年将一首偈、一双皮履、一件直裰交给好友浮山法远，托他代求法器。警玄寂后二十年，法远将这些东西交付给投子义青，曹洞宗复又大盛。此后薪火相传，迄于晚近。但曹洞宗的法脉一直不如临济宗之盛，因此有“临天下，曹一角”之说。

云门宗，开创于青原下六世云门文偃。文偃继承石头希迁的思想，注重一切现成。他示僧曰：“汝若实未有人头处，且独自参详，除却著衣吃饭，屙屎送尿，更有甚么事？无端起得如许多般妄想作甚么？”（《五灯会元》卷十五“云门文偃禅师”）他的再传弟子普安道禅师作偈颂其涵盖乾坤句说：“乾坤并万象，地狱及天堂。物物皆真见，头头用不伤。”（《五灯会元》卷十五“普安道禅师”）恰当地说明了他一切现成的思想。文偃接引学人，常用“截断众流”、“随波逐浪”的方法，于一语中含无限旨趣，但又机锋峻峭简洁，不容圆转，令学人于无可用心处顿得契证。云门宗勃兴于五代，北宋时最盛，先后出现了雪窦重显、育王怀琏、天衣义怀、明教契嵩等一批位尊望高的宗师，但到南宋就逐渐衰落下去，入元，法系即不可考，前后绵延二百余年。

法眼宗，开创于青原下八世清凉文益，文益圆寂后，南唐中主李璟赐号“大法眼禅师”，所以此宗就称为“法眼宗”。文益受华严宗影响较深，主张“理事不二，贵在圆融”和“不著他求，尽由心造”，其禅、教并重的倾向比较明显。文益的再传弟子永明延寿又召集法相、天台、华严三宗的学者相互质疑，最后以禅理相折衷，著《宗镜录》，进一步将禅宗的顿悟法门与《华严》提倡的圆修结合起来，愈发加深了借教悟宗的倾向。此宗接引对机“对症下药，垂机迅利”（《万法归心录》语），有云门之简洁、曹洞

之细密，所以《五家宗旨纂要》说法眼家风是“句里藏锋，言中有响”。文益有法嗣六十余人，而以天台德韶一系为盛，但宗门传至宋代中叶即绝，前后数世，不过一百年。

从整个禅宗的发展来看，唐、五代是它确立发展的时期，而以两宋为鼎盛。这个时期，禅宗充满开拓创新的精神。从元往后至而明清，禅宗内部禅、教并重的倾向日益加深，原来所张扬的“不立文字，教外别传”的宗旨逐渐淡漠，代之而起的是“看话禅”、“文字禅”，禅宗在唐宋时代的活泼面孔渐渐暗淡呆板下来，就像历史上任何一种曾经活力十足、独领风骚的思潮一样，禅宗不可挽回地衰败了。明代袞宏的《竹窗随笔》里说：“乃南岳、青原，灿为五宗，大盛于唐，继美于宋，逮元尚多其人，而今则残辉欲烬矣。”大致描绘出了这一轨迹。

本书收录的四部书，三部是宋代著作，一部是明代著作。从这四部书的顺序阅读中，我们可以清晰地感受到禅宗从意趣盎然、活泼空灵到融教入禅、禅融入教后沉闷板滞的变化。我们的希望是，让读者不仅从中感受到禅趣机敏和古德尊宿的宗范，同时，通过阅读，能够对上面说到的禅宗的历史脉络有个基本的感受 and 了解。

佛教义理湛深，名相繁多，禅宗著作又有其独特的语言特色，两者都非编者所能很好地把握的，只能勉力为之，实在学力不到的，即付阙如。今译是一件吃力不讨好的事情，何况对于禅林之书，语言本就是它的一大特色，又往往言外有言、意外有意，译者所做很多情况下可能只是徒增败笔，文中更有一些不便译为现代汉语的赞语、诗偈，只好在译文中从略，不到之处，尚俟指陈！

# 目录

禅林四书

1	于 亭：	前 言
1	慧 开：	无 门 关
43	慧 洪：	林 间 录
235	晓 莹：	罗 湖 野 录
361	袞 宏：	竹 窗 合 笔

## 导读：

《无门关》一卷，南宋慧开撰。

慧开（1183—1260），俗姓梁，字无门，杭州良渚（今浙江余杭县西南）人。他幼年出家，广习经论。稍长，于南峰石室独居静思六年，乃出山参谒诸方尊宿。听说月林师观禅师开法于万寿寺，便前往参礼。师观让他参究赵州狗子“无”字因缘，前后六年竟不能悟入，于是发誓说：“若去睡眠，烂却我身！”终日提撕，倦极之时，就以头撞廊柱。一天立于法座旁边，听到斋鼓声，大悟，当下说偈：“青天白日一声雷，大地群生眼豁开。万象森罗齐稽首，须弥蹦跳舞三台。”随后入室以所得告师观。师观呵斥说：“何得见神见鬼！”慧开便喝，师观亦喝，慧开又喝。从此机语吻合。嘉定年间，开法于安吉报国寺，后又迁住隆兴天宇寺，黄龙翠岩寺，苏州开元寺、灵岩寺，镇江焦山寺，金陵保安寺等。淳祐六年（1246），奉诏住杭州护国仁王寺。晚年退居西湖北山林间。理宗曾下诏请至文德殿说法，当时大旱，慧开升座，默然无语，雨应时而作。理宗喜而问之，慧开回答说：“寂然不动，感而遂通。”理宗大悦，赐金襴衣及“佛眼禅师”号。他的著作除《无门关》之

外，还有《无门慧开禅师语录》二卷。

《无门关》写成于绍定元年（1228）。慧开在自序中说：“佛语心为宗，无门为法门。”又在第一则公案“赵州狗子”后面说：“且道如何是祖师关？只者一个‘无’字，乃宗门一关也，遂目之曰禅宗无门关。”因此给此书取名叫《无门关》。关于写作此书的情况，他说：“慧开绍定戊子夏首众于东嘉龙翔，因衲子请益，遂将古人公案作敲门砖子，随机引导学者。竟尔抄录，不觉成集，初不以前后序列，共成四十八则，通曰无门关。”他的目的是要通过拈提评说古德公案，指示学人不要“滞言句，觅会解”，以至“掉棒打月，隔靴爬痒”，而应该不堕两边，出离差别之境，即心见性，体悟“涅槃妙心，实相无相”的微妙法门。所以他说：“若是个汉，不顾危亡，单刀直入，八臂哪吒拦他不住，纵使西天四七、东土二三，只得望风乞命。设或踌躇，也似隔窗看马骑，眨得眼来，早已蹉过。”

这本书结构单纯，先举说一则公案，然后附一段评论和一首偈颂，以“无门曰”和“颂曰”分别标明。从公案到评说都保留了唐宋禅宗语录的口语风格，生动泼辣，精彩晓畅，多有不可思议的生发。书成之后，与圆悟克勤的《碧岩录》齐名，流传于丛林，成为禅学公案参究的教本。后又远播日本，为日本禅家必读书。又有英译本流行于欧美。

此书作为为理宗皇帝祝寿的献礼奏上，并于写成的当年刊行，淳祐五年（1245）重刊。次年，居士安晚又在书后增加一条，以“足成大衍之数”。后刊入《大正新修大藏经》。此次注译，即据此本。

## 赵州狗子

赵州和尚<sup>①</sup>因僧问：“狗子还有佛性也无？”州云：“无。”

无门曰：参禅须透祖师关<sup>②</sup>，妙悟要穷心路绝。祖关不透，心路不绝，尽是依草附木<sup>③</sup>精灵。且道如何是祖师关？只者一个“无”字，乃宗门一关也，遂目之曰“禅宗无门关”。透得过者，非但亲见赵州，便可与历代祖师把手共行，眉毛厮结，同一眼见，同一耳闻，岂不庆快？莫有要透关底么？将三百六十骨节、八万四千毫窍，通身起个疑团，参个“无”字，昼夜提撕<sup>④</sup>。莫作虚无会，莫作有无会，如吞了个热铁丸相似，吐又吐不出，荡尽从前恶知恶觉，久久纯熟，自然内外打成一片<sup>⑤</sup>；如哑子得梦，只许自知，蓦然打发，惊天动地；如夺得关将军大刀入手，逢佛杀佛，逢祖杀祖，于生死岸得大自在<sup>⑥</sup>，向六道四生<sup>⑦</sup>中游戏三昧<sup>⑧</sup>。且作么生提撕？尽平生气力举个“无”字。若不间断，好似法烛，一点便着。

颂<sup>⑨</sup>曰：狗子佛性，全提<sup>⑩</sup>正令。才涉有无，丧身失命。

### 【注释】

① 赵州和尚：从谿（778—897），唐代禅僧。俗姓郝，曹州（今山东菏泽）人。南泉普愿法嗣。八十岁时，住赵州观音院，法语遍天下，世称“赵州古佛”。卒谥“真实际大师”。有《真实际大师语录》三卷。

② 透祖师关：通过祖师的禅机关口。指契合祖师禅法。“关”比喻禅机幽秘奥妙，不易悟入。

③ 依草附木：古人认为神鬼能依附在草木上显灵作怪，谓之“依草附木”。禅家用此语，喻指不能领悟禅义，只会模仿别人言句作为自己的见解。

④ 提撕：扯拉，提引。这里指行住坐卧间，对古则公案专心参究的工夫。

⑤ 打成一片：以平等眼光看待万物，不生分别之心，物我混融不分，乃禅家省悟后的境界。

⑥ 大自在：谓进退无碍，心离烦恼。

⑦ 六道四生：又作“六趣四生”。六道，即天道、人道、阿修罗道、饿鬼道、地狱

道、畜生道，佛教认为众生皆在此六道中轮回。四生，佛教分世界众生为四类：胎生，如人与畜；卵生，如鱼与鸟，湿生，如虫、蝎等；化生，指无所依托，仅借业力而忽然出现者，如诸天与地狱等。以此泛指生死轮回世界。

⑧ 三昧：梵语 Samadhi 的译音。意译为“正定”。谓屏除杂念，专注一境。

⑨ 颂：梵语 Gatha 的意译。音译为“伽陀”、“偈佻”、“偈”。其广义指歌谣、圣歌，狭义则指于教说的段落及经文的末尾，用句联结而成的韵文。

⑩ 全提：完全彻底的提示，超越言语义理、直指人心的禅机施設。

### 【译文】

有僧人问赵州和尚：“狗有没有佛性？”赵州回答：“没有。”

无门说：参禅须透祖师关，妙悟要穷心路绝。祖关不过，心路不绝，尽是依草附木的精灵。且说怎样是祖师关？就这一个“无”字，是宗门一关，于是把它叫做“禅宗无门关”。通得过的，不仅亲见赵州，而且能和历代祖师手把手共行，扭结在一起，同一眼见，同一耳听，岂不快活？没有要透关底的么？把三百六十骨节、八万四千毫窍，通身起个疑团，参究一个“无”字，昼夜提撕。不要当作虚无来领会，不要当作有无来领会，就跟吞了个热铁丸差不多，吐又吐不出，荡尽从前恶知恶觉，久久纯熟，自然内外打成一片；像哑巴得梦，只许自知，蓦然打发，惊天动地；像夺得关将军的大刀入手，逢佛杀佛，逢祖杀祖，于生死岸得大自在，在六道四生中游戏三昧。怎么样提撕？尽平生气力举个“无”字。如果能不间断，就好像法烛，一点就着。

### 百丈野狐

百丈和尚<sup>①</sup>凡参次，有一老人常随众听法，众人退，老人亦退。忽一日不退，师遂问：“面前立者复是何人？”老人云：“某甲<sup>②</sup>非人也。于过去迦叶佛<sup>③</sup>时，曾住此山，因学人问：‘大修行底人还落因果也无？’某甲对云：‘不落因果。’五百生堕野狐身。今请和尚代一转语<sup>④</sup>，贵脱野狐。”遂问：“大修行底人还落因果也无？”师曰：“不昧因果。”老人遂于言下大悟，作礼云：“某甲已脱狐身，

住在山后，敢告和尚，乞依亡僧事例。”师令维那<sup>⑤</sup>白椎<sup>⑥</sup>告众：“食后送亡僧。”大众<sup>⑦</sup>言议：“一众皆安，涅槃堂<sup>⑧</sup>又无人病，何故如是？”食后，只见师领众至山后岩下，以杖挑出一死野狐，乃依火葬。师至晚上堂，举前因缘。黄檗<sup>⑨</sup>便问：“古人错只对一转语，堕五百生野狐身。转转不错，合作个甚么？”师云：“近前来，与伊道。”黄檗近前，与师一掌。师拍手笑云：“将谓胡须赤，更有赤须胡。<sup>⑩</sup>”

无门曰：不落因果，为甚堕野狐？不昧因果，为甚脱野狐？若向者里着得一只眼，便知得前百丈赢得风流五百生。

颂曰：不落不昧，两采一赛。不昧不落，千错万错。

### 【注释】

① 百丈和尚：怀海（720—814），俗姓王，福州长乐（今福建长乐县）人。马祖道一法嗣。后住新吴百丈山传法，其禅名“百丈禅”。制定《禅门规式》，世称百丈清规。平生苦节高行，至晚年犹劳作不息。卒谥“大智禅师”。有《百丈怀海禅师语录》、《广录》各一卷行世。百丈，山名。位于江西奉新县西北。冯水从山上一泻而下，高达千尺，故称百丈。又称为大雄山。

② 某甲：自称之词，相当于“我”。

③ 迦叶佛：意译为“饮光佛”。过去七佛中的第六佛，传说为释迦牟尼前世之师，曾预言释迦将来必定成佛。

④ 转语：随着机宜自由自在地变换词锋之语，称为“转语”。在参徒迷惑不解、进退维谷之际，师尊为令其悟解，常蓦下转语。

⑤ 维那：佛寺中的一种僧职，管理僧众事务，位次于上座、寺主。

⑥ 白椎：敲击棒槌，集众说话。

⑦ 大众：指寺院中学习佛法的众僧。

⑧ 涅槃堂：又称“延寿堂”、“无常院”、“将息寮”。乃寺院中收容、医疗老病僧人的殿堂。

⑨ 黄檗：指黄檗希运。希运（？—850），唐代禅僧。闽人。幼于本州黄檗山出家。后参百丈怀海得法。住黄檗山，发挥直指单传心要，主张“心即是佛”、“心即是法”。卒谥断际禅师。裴休辑有《黄檗山断际禅师传法心要》、《宛陵录》各一卷。

⑩ 将谓胡须赤，更有赤须胡：意谓强中更有强中手。

### 【译文】

百丈和尚参说禅法的时候，有一位老人常随众人听法，众人



退下，老人也退下。忽然一天不退下，禅师就问：“面前站着的是什么人？”老人说：“我不是人。在过去迦叶佛时，我曾经住此山，因学人问：‘大修行的人落不落因果？’我回答说：‘不落因果。’于是五百生堕落成野狐身。现在请和尚代为下一转语，使我脱去野狐身。”就问：“大修行的人落不落因果？”禅师回答：“不昧因果。”老人于是大悟，作礼道：“我已经脱去狐身，住在山后，敢告和尚，望能依照亡僧的礼节治丧。”禅师命维那击槌通告众僧：“斋饭后送亡僧。”

众僧议论：“大家都安好，涅槃堂又没有人病，为什么这样？”斋饭后，只见禅师领众僧到山后岩石下，用禅杖挑出一只死野狐，于是依礼火葬。禅师到晚上上堂，举说前面的因缘。黄檗就问：“古人只错回答一转语，就五百生堕落成野狐身。转转不错，应该作个什么？”禅师说：“到跟前来，我对你说。”黄檗走到跟前，给禅师一巴掌。禅师拍手笑着说：“强中更有强中手。”

无门说：不落因果，为什么堕野狐身？不昧因果，为什么脱野狐身？如果向这里得一只眼，就能知道在百丈之前赢得风流五百生。

## 俱胝竖指

俱胝和尚<sup>①</sup>凡有诘问，唯举一指。后有童子，因外人问：“和尚说何法要？”童子亦竖指头。胝闻，遂以刃断其指，童子负痛号哭而去。胝复召之，童子回首，胝却竖起指头，童子忽然领悟。胝将顺世，谓众曰：“吾得天龙<sup>②</sup>一指头禅，一生受用不尽。”言訖示灭。

无门曰：俱胝并童子悟处不在指头上，若向者里见得，天龙同俱胝并童子与自己一串穿却<sup>③</sup>。

颂曰：俱胝钝置<sup>④</sup>老天龙，利刃单提勤小童。巨灵抬手无多子<sup>⑤</sup>，分破华山千万重！